

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015	143.815,13
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	175.200,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	319.015,13
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE

Dott. Lucio Izzo

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	143.815,13
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	92.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		92.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	10.200,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		10.200,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	44.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	400,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	1.100,00
III.08	Esami di certificazione	2.500,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	1.500,00
Totale Titolo III		49.500,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	20.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

V.03 Ritenute d'acconto	3.500,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	23.500,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	175.200,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		0,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	6.000,00
II.02	Cancelleria	3.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	19.000,00
II.04	Pulizia locali	23.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.815,13
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	21.422,90
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	43.500,00
II.09	Trasporti	500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.300,00
II.11	Spese amministrative varie	5.977,10
II.12	Libri	2.000,00
II.13	Audiovisivi	1.000,00
II.14	Abbonamenti	1.500,00
II.15	Noleggi, leasing	1.700,00
II.16	Altre spese di funzionamento	2.000,00
Totale Titolo II		133.715,13

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	140.000,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	10.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

III.05 Viaggi di servizio	6.000,00
III.06 Premi, borse di studio	1.000,00
III.07 Convenzioni varie	1.800,00
III.08 Altre spese promozionali	2.500,00
Totale Titolo III	161.300,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,00
IV.02 Arredamento		0,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		500,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		20.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		3.500,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		23.500,00

TOTALE GENERALE USCITE	319.015,13
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Il bilancio dell'Istituto è stato chiuso al 31/12/2015 con un avanzo di cassa. Tale saldo attivo è dovuto a spese impegnate e non ancora liquidate alla data di chiusura ed alla somma accantonata nel corso del 2015 a seguito di integrazione straordinaria da parte della DGSP, di cui al Messaggio MAE n.0241665 del 09.11.2015, per gli interventi di manutenzione straordinaria dell'edificio demaniale per l'adeguamento della struttura alle norme di sicurezza e antincendio, resisi necessari a seguito dell'ispezione dell'Ufficio Comunale sulla vigilanza degli edifici di Colonia avvenuta il 5/9/2012 e dei successivi adempimenti di competenza del Consolato Generale (vedasi corrispondenza pregressa tra CG Colonia e DGAI e, da ultimo, il Messaggio CG COLONIA n. 18431 del 02.11.2015). L'avanzo comprende, inoltre, l'importo di € 3.677,10, impegnato e non liquidato nell'esercizio 2015 per il parere legale necessario alla armonizzazione tra normativa italiana e tedesca del bando di gara per la selezione del gestore dei corsi di lingua a Francoforte ed in Assia, come da indicazioni ministeriali di cui al Mess. DGSP-IV n. 0211022 del 5 ottobre 2015, e come da incarico del 9/12/2015 allo Studio Legale Luther di Düsseldorf (vedasi nota Uscite - II.11).

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria ministeriale prevista per l'anno 2016 è di € 92.000 come comunicato nel Messaggio MAE02416652015-11-09 del 09/11/2015.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Il titolo è rimasto invariato rispetto all'anno precedente e si riferisce al contributo annuale della Città di Colonia per l'anno 2016.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

Si tratta degli utili dei corsi di lingua italiana in gestione indiretta che si prevede di ricevere:

- 1) dall'associazione tedesca registrata presso il Tribunale di Colonia, 'Verein der Freunde des Italienischen Kulturinstituts in Köln e.V -Deutsch-Italienische Gesellschaft' (Amici dell'I.I.C. di Colonia - associazione italo-tedesca), che ha in affidamento la gestione dei corsi di lingua italiana a Colonia, ai sensi dell'Accordo stipulato con decorrenza dal 1° giugno 2015 (importo di € 30.000);
- 2) dall'operatore economico che risulterà vincitore del bando di gara pubblicato il 27 gennaio 2016, per l'organizzazione a Francoforte ed in Assia dei corsi di lingua e cultura per conto dell'IIC di Colonia. Si prevede di ricevere l'importo minimo di € 14.000 quale utile dai corsi.

III.05 Vendita di servizi

Si riferisce alle somme derivanti dai servizi offerti agli utenti della Biblioteca dell'Istituto di Cultura in Colonia.

III.07 Altre Entrate

Si tratta delle somme previste per la concessione in locazione della sala teatro e/o di altri spazi dell'Istituto per eventi culturali organizzati da terzi.

III.08 Esami di certificazione

Si tratta delle entrate previste per gli esami di certificazione, che si prevede di incassare per le iscrizioni dei candidati alle prove per gli Esami CILS dell'Università per Stranieri di Siena (previste a Francoforte).

III.10 Altre entrate diverse

In questa voce sono comprese le somme incassate dall'Istituto per biglietti di entrata agli eventi culturali (concerti) e per eventuali rimborsi ad eventi organizzati in comune con gli altri Istituti e/o associazioni e per rimborsi sui consumi energetici dell'Istituto di Colonia. La voce include anche le entrate che si prevede di incassare dal Consorzio IcoN (Italian Culture on the net) per le prove d'esame al Corso di Laurea e Cultura Italiana per Stranieri (via internet) per le sessioni dell'anno 2016.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Dal Fondo Scorta si prevede l'eventuale prelievo di € 20.000. Alla data di redazione del bilancio di previsione 2016 risulta in attivo sul conto del Fondo Scorta dell'Istituto di Colonia l'importo di € 115.621,67.

V.03 Ritenute d'acconto

Per ritenute d'acconto, si iscrive la somma totale di Euro 3.500 per trattenute sui compensi lordi (pagati ai musicisti, relatori, conferenzieri ecc.) per prestazioni rese all'Istituto Italiano di Cultura di Colonia nell'ambito delle manifestazioni culturali 2016 e che successivamente verranno versate sul conto di gestione del Consolato Generale di Colonia per l'ulteriore versamento sul conto C.C.V.T.

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La voce riguarda le spese postali per l'invio della corrispondenza ordinaria, del programma trimestrale e di singoli inviti alle manifestazioni culturali dell'Istituto, nonché per la spedizione di materiale culturale informativo vario (a partire dal 1 gennaio 2016 sono in vigore nuove tariffe per le spedizioni) e quelle telefoniche (compreso uso di telefax e dei canoni mensili flat-rate e dei servizi internet). Nella flat-rate è incluso il servizio di assistenza internet e connessione linee ADSL veloce senza limiti e tutte le telefonate locali e internazionali su rete fissa, ed escluso le chiamate verso i cellulari e le numerazioni speciali, nonché 2 canali/base.

II.02 Cancelleria

Si tratta dell'approvvigionamento di cartucce per le stampanti a getto d'inchiostro, laser e per l'apparecchio telefax. Inoltre, a seguito dell'esaurimento delle scorte, la voce include la stampa di buste intestate con il nuovo logo dell'Istituto; l'acquisto di etichette per invio di inviti, programmi e corrispondenza ordinaria e di stampati e materiali necessari per il funzionamento della gestione-prestiti utenza biblioteca.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Per illuminazione e riscaldamento, si iscrive la spesa complessiva di Euro 19.000. Essa si suddivide come segue:

a) € 13.140 relativa ai rimborsi dovuti al Consolato Generale d'Italia in Colonia sui consumi per il riscaldamento calcolati sull'effettivo consumo di gas a carico dell'Istituto a chiusura mensile e/o trimestrale (nella previsione è inclusa una spesa residua di € 1.645,43 relativa all'es.fin. 2015 per i consumi nel periodo dal 30/11/2015 fino all'8/1/2016 e pagata il 14 gennaio 2016).

b) € 5.860 per il consumo di energia elettrica, con addebito mensile dei ratei (in gennaio 2016 l'importo di € 467 ed a partire da marzo 2016 l'importo di € 481 al mese; inoltre si aggiunge la somma di circa € 583 quale addebito per il mese di febbraio 2016 a seguito della fatturazione a conguaglio annuale per il periodo dal 22.1.2015 fino al 26.1.2016, come da comunicazione del fornitore del 10.02.2016) calcolati sui consumi effettivi. La fatturazione annuale per l'anno 2016 verrà emessa nel febbraio 2017 da parte dell'ente di energia elettrica RheinEnergie di Colonia.

II.04 Pulizia locali

La pulizia locali, nell'anno 2016 è stata affidata alla stessa ditta dell'anno 2015 (Kölner Putzteufel, M.Kley, Gebäudediente di Colonia). Il contratto annuale è rimasto invariato, per l'importo di € 22.140 (inclusa IVA del 19%), che verrà pagato in rate mensili. Nella voce, non essendo compresi nel contratto di pulizia i costi relativi all'approvvigionamento dei materiali per il funzionamento dei servizi igienici (carta igienica, asciugamani di carta per le mani, detersivi e materiali per il lavaggio dei bicchieri), tali acquisti dovranno essere effettuati direttamente dall'Istituto per circa € 860.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Come negli anni precedenti la voce prevede l'onere per il servizio di gestione e di hosting del programma BIBLIOWIN, che verrà fatturato dalla ditta CG Soluzioni Informatiche e, come da istruzioni ministeriali, sarà a diretto carico dell'Istituto. E' previsto, inoltre, l'acquisto di materiale informatico vario.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

La spesa totale della voce è di € 21.422,90. Essa si riferisce all'assistenza tecnica, di intervento diretto e di telecontrollo dell'edificio quale servizio dell'impianto di allarme di sicurezza, effettuato dalla ditta W.I.S. Sicherheit und Service di Colonia, e delle spese mensili per la linea ISDN di collegamento diretto con la centrale di controllo della ditta W.I.S.; tale linea è indispensabile per il servizio di controllo a distanza relativo all'attivazione/disattivazione dell'allarme.

Inoltre, nella voce è incluso l'importo di € 15.700 relativo alle spese per l'adattamento della struttura dell'edificio con l'adozione di ulteriori sistemi e procedure di sicurezza, come da stanziamento finanziario del MAECI comunicato con Messaggio MAE n. 0241665 del 09.11.2015. E infine è compresa nella voce anche l'importo di € 4.322,90 quale spesa prevista per l'aggiornamento del Documento di Valutazione dei Rischi dell'IIC di Colonia che dovrà essere redatto al termine dei lavori di manutenzione straordinaria che dovrebbero terminare nell'anno 2016.

II.08 Manutenzioni

Questa voce comprende le spese per manutenzione ordinaria (revisione delle attrezzature informatiche; riparazioni di piccoli guasti all'impianto elettrico e relative sostituzioni; riparazioni di guasti alle tubature dei servizi igienici e relative sostituzioni; lavori di giardinaggio nell'area esterna di pertinenza dell'Istituto; collaudo annuale degli estintori; manutenzione del centralino e degli apparecchi telefonici; servizio di accordatura del pianoforte a coda dell'Istituto "Steinway & Sons") e quelle di manutenzione straordinaria a seguito degli interventi di messa a norma della sede, in ottemperanza alle disposizioni in materia di sicurezza e prevenzione italiana e tedesca, di competenza del Consolato Generale d'Italia in Colonia dell'immobile demaniale dove ha sede l'Istituto di Colonia, ad oggi non ancora terminati. Tale manutenzione straordinaria include il ripristino dei locali a lavori terminati, compresa la tinteggiatura dei locali, di scalinata e corridoio, la verniciatura di porte, termosifoni e ringhiera interna, la sostituzione dei tendaggi del palcoscenico in sala teatro con materiali ignifughi, e altri lavori che si renderanno eventualmente necessari).

Nella voce è compresa la spesa residua dell'anno 2015 per l'accordatura del pianoforte in occasione di concerti che hanno avuto luogo in Istituto il 12/11/2015 ed 11/12/2015 (al 31.12.2015 non era ancora pervenuta la fattura dell'accordatore).

II.09 Trasporti

Si iscrive in bilancio di previsione 2016 l'importo di € 500. Esso riguarda i trasporti celeri da effettuarsi con corrieri specializzati e per ritiro e consegna di materiale per le manifestazioni culturali e trasporti urgenti all'interno della città ed eventuali nella zona di competenza (NRV e Assia).

II.10 Premi assicurativi diversi

Per premi assicurativi diversi, è prevista la spesa di € 1.300. Si tratta della polizza di assicurazione per danni contro terzi, il cui importo varia a seconda del numero dei partecipanti alle manifestazioni culturali dell'Istituto e dei visitatori della biblioteca.

Non sono compresi in questa voce eventuali premi di assicurazione per l'edificio demaniale (contro incendi, allagamenti, ecc.).

II.11 Spese amministrative varie

Le spese amministrative varie si riferiscono ai costi per diritti d'autore per rappresentazioni musicali e cinematografiche dovuti alla società GEMA (omologa della SIAE italiana), e per eventuali aggiornamenti del programma-software "Star-Money" quale sistema di gestione dei pagamenti banca di online-banking. Inoltre nella voce è inclusa una spesa residua relativa ai diritti GEMA per l'anno 2015 (concerti eseguiti in Istituto nel corso dell'anno 2015). La voce include anche la liquidazione dell'impegno di spesa relativo all'es. 2015 per l'importo di € 3.677,10 (compreso IVA) per il parere legale necessario alla armonizzazione tra normativa italiana e tedesca del bando di gara per la selezione del gestore dei corsi di lingua a Francoforte ed in Assia, come da indicazioni ministeriali di cui al Mess. DGSP-IV n. 0211022 del 5 ottobre 2015, e come da incarico del 9/12/2015 allo Studio Legale Luther di Düsseldorf.

II.12 Libri

La voce comprende fatture per acquisti di libri ordinati nell'anno precedente e per l'aggiornamento della biblioteca dell'Istituto con nuove acquisizioni di letteratura italiana e saggistica, che si intende effettuare nel corso dell'anno 2016.

II.13 Audiovisivi

Nella voce è compreso la fattura per gli acquisti di DVD relativi all'anno 2015 e per l'aggiornamento 2016 della videoteca dell'Istituto con nuovi acquisti di film a soggetto in formato DVD.

II.14 Abbonamenti

Si riferisce agli abbonamenti annuali a due quotidiani locali, un settimanale italiano, diverse riviste d'arte e cultura italiane e tedesche ed una pubblicazione d'informatica necessaria per l'aggiornamento del bibliotecario che cura la rete e sistema informatico dell'Istituto.

II.15 Noleggi, leasing

La voce riguarda le spese nell'anno 2016 relative al leasing del centralino telefonico Siemens (compreso tutti gli apparecchi) e all'affitto (leasing-full service) di una fotocopiatrice Rank Xerox.

II.16 Altre spese di funzionamento

Per altre spese di funzionamento, si iscrive nel 2016 l'importo di € 2.000. La voce riguarda oneri che non sono attribuibili nelle altre voci del titolo II.

TITOLO III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per manifestazioni culturali, si iscrive l'importo totale di € 140.000, come risulta dalla lista Eventi delle manifestazioni previste nell'esercizio 2016. La voce comprende impegni di spesa dell'es. 2015 (compensi autori) non ancora liquidati alla chiusura dell'anno precedente.

III.03 Pubblicità

Per la pubblicità, si prevede l'importo di € 10.000. Si tratta di spese tipografiche e per la pubblicità e si riferisce alla stampa di programmi trimestrali delle manifestazioni culturali, alla stampa di singoli inviti e di cataloghi per mostre di maggior rilievo, alle inserzioni ed inserimento delle attività dell'Istituto nei calendari-bollettini di settore.

III.05 Viaggi di servizio

I viaggi di servizio comprendono quelli che il Direttore dell'Istituto dovrà effettuare per partecipare alle riunioni di coordinamento organizzate presso l'Ambasciata d'Italia a Berlino, nonché per partecipare alle diverse attività culturali organizzate dall'IIC su tutto il territorio di competenza del Nordreno-Vestfalia e dell'Assia per la presa di contatti, visite e incontri con gli operatori culturali e assessori dei due Länder.

Una quota è prevista, inoltre, per i viaggi che effettuerà il personale a contratto dell'Istituto per il prelievo/l'accompagnamento all'aeroporto di scrittori, musicisti ed artisti invitati in occasione delle manifestazioni culturali organizzate dall'Istituto e per trasporti vari che verranno effettuati con mezzi pubblici.

III.06 Premi, borse di studio

La voce riguarda il premio istituito presso l'Università di Bonn - Dipartimento di lingue romanze - per la miglior tesi di dottorato di ricerca in italianistica, che verrà assegnato nel 2016.

III.07 Convenzioni varie

Riguarda gli importi dovuti (percentuale sulle tasse di iscrizione) ai sensi della Convenzione per gli Esami di Certificazione CILS dell'Università per Stranieri dell'Università di Siena.

III.08 Altre spese promozionali

Riguarda spese per attività promozionali non imputabili nelle altre voci del titolo III.

TITOLO IV: Spese in conto capitale

IV.04 Apparecchiature informatiche

Si prevede la spesa di € 500 per acquisti di apparecchiature informatiche (scanner ecc.).

TITOLO VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Si prevede di ricostituire il Fondo Scorta per eventuale anticipazione di 20.000 Euro, riversando nel Fondo Scorta l'intero ammontare dopo la ricezione della dotazione finanziaria per l'anno 2016.

VI.03 Ritenute d'acconto

Per ritenute d'acconto, dovute all'Erario italiano, si prevede sia nelle entrate che nelle uscite un movimento complessivo di € 3.500. Si tratta delle trattenute sui compensi lordi (pagati ai musicisti, relatori, conferenzieri ecc.) per prestazioni rese all'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, da versare al conto di gestione della Rappresentanza Consolare di Colonia per l'ulteriore inoltro al superiore Ministero che provvederà ad emettere la relativa certificazione.

Premessa

La programmazione per il 2016 dell'IIC di Colonia tiene conto dell'ampliamento dell'area di competenza dell'Istituto anche al Land dell'Assia, a seguito della chiusura della Sezione di Francoforte sul Meno dell'IIC di Monaco di Baviera (Decreto dell'Ambasciata d'Italia a Berlino n. 34 del 27 agosto 2014 e messaggio MAECI n.0101004 del 5 maggio 2014), e dunque della necessità di estendere a tale territorio, che rientra nella competenza del Consolato Generale a Francoforte, sia le attività di promozione linguistica sia l'organizzazione di manifestazioni culturali, compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili e con le iniziative culturali dello stesso Consolato Generale.

Obiettivi

Primo obiettivo è dunque il potenziamento della diffusione e della visibilità della cultura italiana a Colonia e nel Nordreno-Vestfalia nonché, attraverso la stretta collaborazione con il Consolato Generale di Francoforte, in Assia. Tale obiettivo potrà essere conseguito sia attraverso un'offerta culturale diversificata che soddisfi le esigenze delle varie fasce di utenti, sia proponendo alcuni eventi di ampia portata che possano avvicinare alla cultura e alla lingua italiana nuovi settori della società tedesca e in particolare i giovani. Inoltre, si intende ulteriormente intensificare la collaborazione con le Istituzioni italiane presenti in Germania, e in particolare ENIT, Camere di Commercio, nonché con le aziende italiane, in un'ottica di piena integrazione e promozione del Sistema Paese. Una particolare enfasi sarà data, peraltro, alla collaborazione con primarie Istituzioni culturali e con Regioni ed Enti locali italiani, specie in occasione della programmazione di eventi speciali.

Si amplierà, pertanto, la cooperazione con fondazioni, festival, musei, università, conservatori, istituzioni culturali locali, librerie, case editrici e col circuito cinematografico. Inoltre, al fine di consentire l'ottimizzazione nell'uso delle risorse finanziarie, si cercherà di massimizzare la circuitazione delle manifestazioni organizzate, sia tra le numerose città delle due regioni di competenza, sia in collaborazione con altri Istituti Italiani di Cultura in Germania e nell'area europea.

Particolare attenzione sarà data alle Linee guida per il triennio 2016-2018 (di cui al Messaggio MAECI n. 02708903 del 23.12.2015) del Gruppo di Lavoro Consultivo per la Promozione della Cultura e della Lingua italiana all'estero del MAECI, e alle priorità da esso fissate per il 2016 con particolare riferimento a: design; arte contemporanea; rapporto tra arte, cultura e impresa; attività internazionale dei musei; archeologia; promozione del turismo culturale verso l'Italia.

Si elencano più avanti le linee guida e i principali eventi della programmazione per settori, riservandosi di precisare e arricchire ulteriormente il programma in sede di bilancio assestato.

Sede

Come evidenziato nelle comunicazioni intercorse tra i precedenti responsabili dell'Istituto, il Consolato Generale a Colonia, la D.G.S.P. e la D.G.A.I., la sede dell'IIC di Colonia necessita di cospicui interventi per il suo adeguamento alla vigente normativa locale in materia di sicurezza dei luoghi di lavoro, secondo quanto rilevato da ispettori tedeschi dell'Ufficio per la Vigilanza degli Edifici della Città di Colonia del corpo dei Vigili del Fuoco nel corso del 2012 e del 2013 (vedasi corrispondenza pregressa e in particolare il messaggio del Consolato Generale d'Italia a Colonia N. 2501 del 14/02/2014). Con messaggio MAECI n.0204827 del 22 settembre 2014 le competenti Direzioni Generali hanno ritenuto che tali interventi debbano gravare sui capitoli di bilancio gestiti dal Consolato Generale d'Italia in Colonia, a cui compete la gestione dell'immobile in quanto l'Istituto è ospitato in un'ala dell'edificio dello stesso Consolato Generale. Pertanto, nel mese di settembre 2015 il Consolato Generale ha realizzato una prima tranche di lavori riguardante il rifacimento dell'impianto elettrico della sala teatro. Rimangono da realizzare ancora diversi lavori, in particolare per il completamento delle misure antincendio, per i quali questo IIC ha stanziato dei fondi (Euro 30.000) concessi da codesta Direzione Generale in sede di approvazione del bilancio assestato 2015. Per la realizzazione di detti lavori, e anche al fine di realizzare un'economia di scala, si procederà d'intesa con il Consolato Generale che

dovrà adeguare la propria sede con analoghi dispositivi.

In ogni caso, per fare fronte al perdurante stato di non piena conformità di alcuni ambienti e attrezzature, nelle more del completamento della messa a norma, ho messo in atto, fin dal mio arrivo in sede il 16 settembre 2013, tutte le possibili misure preventive necessarie indicate dalle autorità tedesche, tra le quali la chiusura dei locali non idonei e la sospensione delle attività potenzialmente pericolose (come ad es. l'utilizzo di impianti elettrici o elettronici non conformi nelle aree identificate dagli ispettori). Ci si riserva dunque, non appena detti lavori saranno completati, di elaborare un nuovo DVR che attesti la conformità dell'Istituto alla vigente normativa italiana e locale.

Relativamente alla sicurezza in rapporto a rischi di aggressioni e attentati, questo IIC ha trasmesso al Consolato Generale in data 3 settembre 2014, prot. 262, una dettagliata valutazione dei rischi e delle possibili misure di prevenzione da mettere in atto, trasmessa poi dal Console Generale alle competenti Direzioni Generali con messaggio n.13780 del 25 settembre 2014. A seguito di tali comunicazioni è in corso una corrispondenza tra C.G. e MAECI (da ultimo il Msg. del C.G. n.17066 del 21 ottobre 2015) per la definizione ed il finanziamento di detti interventi.

Analogamente a quanto predisposto per la sicurezza dei luoghi di lavoro ai sensi del Dgls 08/81, nelle more della realizzazione delle suddette misure strutturali previste, ho provveduto con apposite riunioni a sensibilizzare tutto il personale relativamente ai rischi in questione e ho disposto che vengano messe in atto tutte le misure di prevenzione immediatamente applicabili basate su comportamenti improntati alla massima cautela e vigilanza.

Risorse Umane

In Istituto prestano servizio due impiegati di concetto, due impiegati esecutivi e un impiegato ausiliario.

1 - Giovanna Zarrelli Verbole (impiegato di concetto)

Amministrazione e contabilità dell'Istituto.

Amministrazione: rapporti con i fornitori, tecnici e con la ditta delle pulizie. Acquisto materiale di facile consumo. Inventario dei beni mobili.

Contabilità: Redazione dei bilanci di previsione, assestato e consuntivo entro le date indicate dal DM 392 del 27 aprile 1995 e successive modificazioni. Redazione della documentazione necessaria per il passaggio di consegne in occasione del cambio di gestione dell'I.I.C. Gestione del fondo per le piccole spese. Redazione delle scritture indicate nel DM 392 del 27 aprile 1995 art. 39 Capo V e successive modificazioni.

Estinzione dei mandati di pagamento previa approvazione del Direttore. Riscossione delle entrate: dotazione MAE, introiti dei corsi di lingua in gestione esterna, contributo della Città di Colonia, eventuali canoni di affitto per l'utilizzo della sala teatro dell'Istituto, eventuali contributi da altre Istituzioni. Richiesta degli esoneri per la ritenuta d'acconto tedesca per gli artisti italiani all'Ufficio delle Finanze di Bonn. Responsabile della bacheca interna per le affissioni delle comunicazioni al personale.

2 - Uwe Pflüger (impiegato di concetto)

Biblioteca: tutti i compiti connessi, compresi gli inventari e le ricerche bibliografiche. Gestione del programma Bibliowin. Organizzazione della presentazione bibliografica in occasione degli incontri con gli autori: rapporti con le case editrici italiane e straniere.

Indirizzario: tenuta e aggiornamento dell'indirizzario sia per gli invii cartacei che per gli invii informatici.

Pagina web e coordinamento informatico: tenuta e aggiornamento del calendario delle manifestazioni dell'Istituto e degli eventi di contenuto italiano nel NRW. Invio per mail degli inviti alle manifestazioni dell'Istituto. Invio per mail alla stampa locale delle notizie riguardanti le manifestazioni culturali dell'Istituto. Inserimento in Performae dei valori relativi agli obiettivi dell'IIC. Inserimento in Performae dei valori raggiunti per ogni singolo obiettivo. Gestione social network: pagina Facebook e Twitter.

3 - Bruno Lill (impiegato esecutivo)

Addetto all'audiovisivo. Consegnatario della videoteca con tutti i compiti ad essa connessi.

Gestione delle borse di studio per i corsi di lingua in Italia offerte dalle Università italiane e dalle scuole private in Italia. Informazioni e consulenza a studiosi e operatori culturali italiani e stranieri. Gestione pratiche dei tirocinanti.

Compiti connessi alle manifestazioni dell'Istituto sulla base delle indicazioni fornite dal Direttore. Compilazione delle schede periodiche delle manifestazioni svolte. Traduzione in lingua italiana del flyer trimestrale dell'Istituto per la pubblicazione nella pagina web. Traduzioni italiano/tedesco e tedesco/italiano. Nelle ore in cui l'impiegato ausiliario **Ciro Pascale** non è presente in Istituto: centralino.

4 - Birgit Otten (impiegato esecutivo)

Attività di segreteria. Protocollo posta in entrata e in uscita, archivio. Gestione del sistema orario elettronico del personale dell'IIC. Gestione di Ampere per i congedi e per le segnalazioni malattia del personale. Messaggistica PIT/DIR. Organizzazione dei viaggi e alloggi per gli ospiti delle manifestazioni culturali. Redazione del flyer trimestrale e degli inviti per le singole manifestazioni. Compiti connessi alle manifestazioni dell'Istituto sulla base delle indicazioni fornite dal Direttore. Traduzioni italiano/tedesco e tedesco/italiano. Nelle ore in cui l'impiegato ausiliario **Ciro Pascale** non è presente in Istituto: centralino.

5 - **Ciro Pascale (impiegato ausiliario)**

Centralino, reception, posta, informazioni al pubblico, organizzazione della bacheca all'entrata dell'Istituto. Assistenza alle iscrizioni ai corsi di lingua.

Organizzazione logistica delle manifestazioni (montaggio e smontaggio mostre, organizzazione tecnica della sala teatro).

Risorse Finanziarie

L'IIC ha ricevuto nel corso dell'ultimo triennio una dotazione annuale di euro 92.000, confermata anche per il 2016 (Msg. MAECI 241665 del 09.11.2015) alla quale si aggiungono 30.000 euro di introiti previsti per i corsi di lingua in gestione indiretta a Colonia e i 14.000 euro previsti per Francoforte previa gara di assegnazione della nuova concessione in ottemperanza al Messaggio MAECI n.0164230 del 29.07.2015. Dovrebbe essere, inoltre, confermato, il contributo della Città di Colonia di Euro 10.200. Nell'ambito della politica di autofinanziamento auspicata dal MAECI, è inoltre prevista l'entrata di circa Euro 3.000 derivante dal canone di locazione a terzi della sala teatro, dalla vendita di biglietti in occasione di alcune manifestazioni di particolare richiamo, nonché dalla vendita di servizi.

L'ammontare di dette risorse sarebbe probabilmente sufficiente a garantire una soddisfacente attività di promozione nella regione del Nordreno-Vestfalia, ma rimane inevitabilmente insufficiente a garantire il numero di attività che in Assia venivano predisposte dalla soppressa sezione di Francoforte che godeva da sola di un finanziamento analogo a quello di Colonia. Pur a fronte di eccellenti risultati raggiunti nel 2015, grazie ad un'efficace sinergia con il Console Generale a Francoforte, è però chiaro che nel lungo termine occorrerà una ridefinizione delle risorse finanziarie assegnate all'IIC di Colonia.

Attualmente, infatti, l'accordo con il Consolato Generale a Francoforte prevede che l'IIC finanzia ed organizza integralmente la partecipazione italiana alle tre maggiori manifestazioni culturali dell'anno in Assia: Fiera Internazionale del Libro, Festival cinematografico "Verso Sud" e Festival Internazionale del Documentario di Kassel. Queste tre manifestazioni comportano da sole una spesa di circa 16.000 euro, superiore agli stessi introiti previsti per i corsi di lingua nella regione. In aggiunta a tali eventi, l'IIC prevede comunque di organizzare, come nel 2015, ulteriori eventi per un ammontare almeno doppio.

Relativamente al fabbisogno straordinario per il completamento dei lavori di adeguamento della sede sopra accennati, l'IIC può contare sul finanziamento straordinario ad hoc concesso da codesta Direzione Generale (Msg. MAECI 241665 del 09.11.2015) per il quale si ringrazia vivamente e che verrà ad integrare nel corso del 2016 le risorse stanziata dalla DGAI e assegnate a tale scopo al Consolato Generale a Colonia.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto Italiano di Cultura di Colonia offre corsi di lingua italiana destinati soprattutto a un pubblico adulto, ma anche alcuni corsi destinati a bambini e ragazzi. Poiché la normativa tedesca e lo status giuridico riconosciuto dalle Autorità tedesche agli Istituti Italiani di Cultura fanno divieto agli stessi di organizzare i suddetti corsi in gestione diretta per motivi fiscali, tutti gli IIC in Germania operano in regime di gestione indiretta ai sensi dell'art. 17 D.M. MAE 27 aprile 1995, n. 392, anche al fine di prevenire il costituirsi di posizioni portatrici di possibili contenziosi sul piano giuslavoristico. A Colonia la gestione indiretta è affidata all'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia", che versa all'Istituto tutti i proventi dei corsi al netto delle spese vive di gestione. All'Istituto spetta anche la supervisione didattica. Per Francoforte, a seguito delle indicazioni di codesta Direzione Generale, è in corso una gara pubblica per l'assegnazione della relativa concessione (Messaggio MAECI n.0164230 del 29.07.2015).

A Colonia, al fine di aumentare il numero d'iscritti si è ampliata la flessibilità degli orari ed è stata offerta agli studenti la possibilità di iniziare i corsi ogni mese dell'anno. Sono stati, inoltre, proposti diversi corsi d'italiano specialistico, migliorando la qualità dell'insegnamento anche attraverso l'attività di formazione continua degli insegnanti. Degno di nota è il riconoscimento che i corsi dell'IIC hanno come "Bildungsurlaub", ottenuto grazie alla collaborazione con la Melanchthon-Akademie di Colonia: si tratta di un riconoscimento rilasciato dal Land Nordreno-Vestfalia ai corsi di qualità per l'aggiornamento e la formazione dei lavoratori.

Per quanto riguarda la certificazione della conoscenza della lingua italiana, l'Istituto offre la possibilità di sostenere gli esami per il conseguimento del diploma CELI, in base all'apposita convenzione con l'Università per Stranieri di Perugia. Dal 2013 è offerto anche l'esame per il CELI Adolescenti. Dal 1° novembre 2014, a seguito della soppressione della Sezione di Francoforte, l'IIC ha stipulato una convenzione con l'Università per Stranieri di Siena per la somministrazione degli esami per il diploma C.I.L.S. a Francoforte e in Assia. È, inoltre, allo studio la possibilità di offrire anche la certificazione DITALS dell'Università per Stranieri di Siena, destinata ai docenti di italiano come lingua straniera.

In aggiunta ai corsi organizzati dall'IIC, dal mio arrivo in sede ho puntato a intensificare l'attività di collaborazione con le università e con le istituzioni scolastiche italiane presenti nella circoscrizione di competenza, di concerto con il Consolato Generale d'Italia a Colonia e con il Consolato di Dortmund. A livello accademico è stata in particolare rilanciata la collaborazione con le Università di Bonn e di Düsseldorf, che usufruiscono di un lettore di scambio MAE in condivisione. In particolare, ci si è adoperati affinché, a fronte della revisione della rete dei lettori, i due atenei possano cooperare per ottimizzare l'utilizzazione del suddetto lettore. Ugualmente si è avviato un proficuo rapporto con l'Università di Bochum che pure beneficia dell'assegnazione di un lettore di scambio MAE. Analogamente, ho promosso la collaborazione con le diverse associazioni italo-tedesche presenti sul territorio, ed in primis le Dante Alighieri, sia per l'organizzazione congiunta di eventi culturali sia offrendo loro la possibilità di far sostenere ai propri iscritti gli esami di certificazione linguistica presso l'IIC.

Alla luce delle recenti raccomandazioni contenute nelle Linee guida per il triennio 2016-2018 (di cui al Messaggio MAECI n. 02708903 del 23.12.2015) del Gruppo di Lavoro Consultivo per la promozione della Cultura e della Lingua italiana all'estero del MAECI, questi rapporti saranno ulteriormente approfonditi con particolare riferimento anche alla possibilità di organizzare corsi per i discendenti di italiani e per la nuova emigrazione (Mess. MAECI7440 del 15.01.2016).

Nell'ambito della cooperazione interuniversitaria, si segnala l'impegno di questo Istituto a sviluppare nuovi accordi per promuovere l'archeologia italiana, in particolare con l'Università di Colonia e con il locale Museo Romano-Germanico, con il quale nel corso del 2015 si è co-organizzata una straordinaria mostra dedicata all'imperatrice Agrippina con importanti contributi di musei italiani ed europei.

Attività culturali

MOSTRE - Lo spazio espositivo dell'Istituto sarà impegnato tutto l'anno con mostre di design, arte e fotografia. Anche

alla luce del programma MAECI "Design 2016", l'Istituto parteciperà al Festival "Passagen", in concomitanza con la Fiera del mobile "ImmCologne". La mostra, organizzata in collaborazione e con la sponsorizzazione dell'azienda Venini, illustrerà i legami dell'industria italiana del design con la creatività artistica e imprenditoriale, sottolineando lo stretto rapporto tra arte, cultura e impresa. Per l'arte l'evento più significativo dell'anno sarà rappresentato dalla prima grande retrospettiva di Alberto Burri realizzata in Germania, presso la Kunstsammlung di Düsseldorf in collaborazione con il Guggenheim Museum di New York.

Ugualmente importante la mostra sul Barocco napoletano organizzata in Assia presso il Museo di Wiesbaden in collaborazione con il Museo di Capodimonte. Sono quindi in programma, presso diverse personali di giovani artisti italiani quali Silvia Giambone, Valentina Colella, Cristian Vitale e Andrea Frosolini, Antonio Agresti. Spicca poi nel programma la personale di scultura di Marco Di Piazza, in collaborazione con il Comune e l'Università di Bonn, con dieci grandi opere en plein air che creeranno un percorso artistico nel centro della città Bonn. Un'altra personale sarà dedicata al pittore Giuseppe Ruscigno. In collaborazione con il locale Istituto Francese è prevista una mostra di opere di Hugo Pratt dedicata al suo personaggio più celebre: Corto Maltese. Infine, nell'ambito della fiera internazionale Fotokina, l'IIC proporrà una selezione di opere di fotografi italiani sul tema della musica jazz, in corrispondenza del festival Italiana 2016.

MUSICA - L'IIC di Colonia è divenuto un punto di riferimento per la musica nella vita culturale cittadina. Sarà perciò incrementata la collaborazione con le istituzioni musicali locali e italiane, anche per proporre giovani indiscussi talenti emergenti. Per la musica classica, si comincia in gennaio con il Quartetto di Cremona, uno dei maggiori ensemble europei. Quindi in marzo un concerto del pianista Alessandro Stella, in collaborazione con l'Orchestra Philharmonie di Colonia. L'ensemble Soquadro Italiano propone un viaggio dal barocco al contemporaneo, mentre al Festival Internazionale di Organo interverrà Livia Mazzanti. In settembre è previsto un concerto del compositore contemporaneo e pianista Orazio Sciortino e la partecipazione di musicisti italiani allo Schumannfestival di Bonn. Dopo lo straordinario successo nel 2014, con Paolo Fresu, Rita Marcotulli, Enrico Pieranunzi e G. Mirabassi, ritorna il festival Italiana nell'edizione 2016, in collaborazione con il Comune di Colonia. A Francoforte è previsto un concerto di musica pop nell'ambito della tradizionale Festa Europea della Musica organizzata dai membri del locale cluster Eunic. Per la danza, in collaborazione con la Regione Emilia-Romagna, una folta delegazione di compagnie italiane parteciperà alla Düsseldorf Tanzmesse.

CINEMA - Due gli eventi principali dedicati nel 2016 alle più recenti produzioni: "Cinema Italia" in collaborazione con il Kölner Filmhaus, Made in Italy e con Kairos Filmverleih, che avrà luogo a Colonia, Düsseldorf, Bonn e in numerose altre città del NRW e dell'Assia, e "Verso Sud", rassegna organizzata a Francoforte con il locale Film Museum, con la presenza dei grandi registi italiani. A Francoforte è prevista anche la proiezione di film in collaborazione con diverse associazioni locali. A Colonia si svolgerà poi, in collaborazione con il Filmclub 813, una rassegna di documentari della tradizione etnografica italiana dedicata al Carnevale, che a Colonia costituisce l'evento culturale e sociale più importante dell'anno. Ancora un appuntamento in Assia, per il Festival del documentario di Kassel con una qualificata partecipazione italiana e, infine, una retrospettiva a Düsseldorf in collaborazione con il Filmuseum, dedicata ai classici di Antonioni. Da ricordare infine le due proiezioni speciali previste in occasione del Giorno della Memoria il 27 gennaio.

LETTERATURA - Sono previsti numerosi incontri con autori italiani contemporanei nell'ambito delle più importanti manifestazioni dei due Länder: la Fiera Internazionale del Libro di Francoforte, massimo appuntamento europeo del settore, e il Festival delle Letterature a Colonia (LitCologne). A LitCologne, in marzo, è prevista la presenza Gianrico Carofiglio e Alessandro Baricco. Ribadito l'impegno per favorire la traduzione di opere italiane in lingua tedesca, valorizzando il sistema di contributi e premi da parte del MAE e del MIBACT, sull'onda del successo ottenuto nel 2015 con la versione tedesca di "Hercynus orca" di Stefano D'Arrigo. Prevista la partecipazione italiana anche al Festival del Giallo di Hellweg. Ampio spazio sarà, naturalmente, dedicato alla collaborazione con i principali atenei dove si insegna italiano per iniziative congiunte per giornate di studi e seminari. Confermata anche la lectura dantis mensile presso l'IIC.

SCIENZE E SCIENZE SOCIALI - Saranno ulteriormente incrementate le attività in collaborazione con il Forum Accademico Italiano (<http://www.ricercatorinrw.org/>). L'associazione raccoglie i ricercatori e studiosi italiani presenti nella regione e promuove la creazione di una rete di cooperazione per la ricerca in ambito scientifico ed umanistico tra Germania e in Italia. L'attività del forum rappresenta certamente un'esperienza pilota e un esempio per un nuovo modello di condivisione di risorse ed esperienze formative a livello europeo.

EVENTI SPECIALI - Il principale evento del 2016 scaturisce dall'iniziativa dal gemellaggio tra le città di Düsseldorf e Palermo. L'IIC parteciperà agli scambi culturali co-organizzando una grande mostra presso il Museo Civico di Düsseldorf dedicata ai capolavori del periodo arabo-normanno recentemente dichiarati dall'UNESCO patrimonio mondiale dell'umanità. L'evento vedrà la collaborazione con il Comune di Palermo e con la locale Galleria di Arte Moderna.

La XVI settimana della lingua italiana nel mondo avrà un ricco programma realizzato insieme alle Istituzioni locali e italiane: atenei e fondazioni, musei e le numerose associazioni culturali italo-tedesche. Il tema prescelto dal MAECI per il 2016 "L'italiano e la creatività: marchi, costumi, moda e design" sarà sviluppato anche con altre manifestazioni nel corso dell'anno, come la mostra dedicata a Venini, e si avrà cura di promuovere gli appuntamenti della XXI Triennale di Milano e della Biennale di Venezia.

In occasione della commemorazione del Giorno della Memoria saranno presentati sia un classico della cinematografia italiana, "La tregua" di Francesco Rosi tratto dall'omonimo romanzo di Primo Levi, sia la prima del film di Mauro Caputo "L'orologio di Monaco", tratto dalle opere e dalla vicenda biografica dello scrittore Giorgio Pressburger.

Infine sarà riservata particolare attenzione, come da indicazioni ministeriali, alla celebrazione del duecentesimo anniversario della pubblicazione del "Viaggio in Italia" di Goethe. A tal fine, l'Istituto co-organizzerà, insieme alla rete della Federazione delle Associazioni Italo-tedesche in Germania una maratona di lettura che avrà luogo il 3 marzo contemporaneamente in ben otto città dell'area di competenza. Inoltre la ricorrenza sarà ricollegata a diverse iniziative congiunte finalizzate alla promozione del turismo culturale verso l'Italia.

Collaborazioni

Per molte manifestazioni l'Istituto si avvale della collaborazione diretta con gli assessorati alla cultura delle varie città della giurisdizione. Intensa è anche la collaborazione con le università della regione Nordreno-Vestfalia e con istituzioni culturali di vario tipo: dall'ente radiotelevisivo WDR, alla Tanzhaus NRW di Düsseldorf, dal Museo Romano-Germanico al Museo Wallraf-Richartz di Colonia, dalla Collezione d'Arte del Nordreno-Vestfalia a Düsseldorf alla Ruhrtriennale, come documentato dal programma eventi. L'Istituto è, inoltre, presente con una sua manifestazione nei principali appuntamenti culturali dell'area di competenza quali, ad esempio, a Colonia, Passagen (design) LitCologne (letteratura), a Düsseldorf, Tanzmesse (danza), a Francoforte Verso Sud (cinema) e Buchmesse (editoria). Alcuni eventi sono frutto di collaborazione con altri istituti culturali stranieri presenti in loco, in particolare con il francese, il giapponese e l'istituto spagnolo di Düsseldorf. Dal novembre 2014 l'Istituto ha allargato la propria area di competenza all'Assia. In tal senso si è stabilito un rapporto di cooperazione anche con le principali istituzioni culturali della città di Francoforte e del Land, e in particolare con la Fiera Internazionale del Libro, il Museo del Cinema, Luminale, il Festival Europeo della Musica, la Fiera della Musica, il Festival del Documentario di Kassel. L'Istituto ha quindi aderito anche al Cluster Eunic di Francoforte collaborando attivamente con i locali istituti di cultura e in particolare con il Cervantes di Francoforte. Un rapporto di particolarmente intensa collaborazione si è poi sviluppato con ITKAM la camera di commercio italiana in Germania con sede a Francoforte

Per quanto riguarda gli interlocutori italiani, l'IIC intrattiene ugualmente intensi rapporti di collaborazione con decine di istituzioni culturali ed enti locali, dal Museo del Cinema di Torino a Cinecittà Holding, dalla Regione Puglia all'Emilia Romagna al Piemonte, dal Comune di Palermo a quello di Torino, dai Musei Capitolini di Roma alla Fondazione Burri di Città di Castello. Con tutte l'IIC intesse un fruttuoso dialogo sia sul piano organizzativo che finanziario, operando

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

soprattutto al fine della creazione di stabili rapporti di collaborazione tra soggetti italiani e tedeschi che costituiscano una rete permanente atta a promuovere al meglio il nostro Sistema Paese nel suo complesso.

Conclusioni

Sul piano dell'organizzazione delle manifestazioni culturali le prospettive per il 2016 sono certamente molto positive, e ciò vale sia per la programmazione cosiddetta ordinaria, sia per gli eventi di eccezionale impatto mediatico e comunicativo come il progetto sull'arte arabo-normanna di Palermo o la prima antologica completa di Alberto Burri mai presentata in Germania.

Sul piano della promozione linguistica, a fronte del consolidamento delle attività di insegnamento nel Nordreno-Vestfalia, si prevede una riorganizzazione e un rilancio delle attività in Assia, a seguito della fase di transizione seguita alla chiusura della locale sezione IIC. Tale riorganizzazione resta, peraltro, un passaggio necessario a garantire anche l'autofinanziamento per le attività nell'area.

Sul piano delle risorse finanziarie valgono le considerazioni sopra espresse circa la necessità di integrare il finanziamento ministeriale di questo IIC, al fine di mantenere l'attuale livello di attività nei due Länder di competenza. In tal senso, sono impegnato anche a valorizzare le numerose associazioni italofile locali, le quali sono spesso dotate di finanziamenti adeguati e di notevole entusiasmo, ma non sempre dell'esperienza e della professionalità necessarie all'organizzazione di validi eventi culturali. Il coordinamento di tali entità da parte dell'IIC può senz'altro costituire una valida strategia per ottenere due obiettivi: in primo luogo una rete capillare di antenne sul territorio, specie nelle località più decentrate, che funga da moltiplicatore dell'attività di promozione culturale italiana e, in secondo luogo, sponsorizzazioni indirette per i vari progetti dell'IIC, certamente auspicabili in un periodo di riorganizzazione della spesa pubblica.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Retrospettiva Alberto Burri	Mostra di opere		MARZO	Kunstsammlung Düsseldorf	EUR	25.000,00	10.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kunstsammlung NRW, Düsseldorf		Data inizio: 05/03/2016	Data fine: 03/07/2016	Note:			
Das Fürstliche Gartenfest	Concerti e mostra di artisti italiani		APRILE	Schloss Fasanerie (Eichenzell bei Fulda)	EUR	20.500,00	500,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Hessische Hausstiftung		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Marco Di Piazza	Sculture		APRILE	Bonn	EUR	18.500,00	1.500,00	17.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Bonn, Stadt Bonn		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Hugo Pratt	Rassegna del celebre disegnatore veneziano dedicata al suo personaggio principale "Corto Maltese"		MAGGIO	Istituto / Institut Francaise	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituto Francese di Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Silvia Giambone	Mostra/Performance		MAGGIO	Istituto	EUR	4.500,00	4.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Galleria CreArte, Oderzo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Giuseppe Rescigno	Personale di pittura contemporanea		GIUGNO	Istituto	EUR	9.000,00	500,00	8.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Frac - Baronissi		Data inizio: 09/06/2016	Data fine: 29/07/2016	Note:			
Il Barocco napoletano e Caravaggio	Mostra d'arte		OTTOBRE	Museo di Wiesbaden	EUR	104.000,00	4.000,00	100.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museo di Wiesbaden, Museo di Capodimonte, Napoli		Data inizio: 14/10/2016	Data fine: 31/12/2016	Note: La mostra prosegue fino al 12/02/2017.			

LISTA EVENTI

Valentina Colella / Cristian Vitale	Mostra collettiva personale	OTTOBRE	Istituto	EUR	10.000,00	2.000,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Cassa di Risparmio dell'Aquila, Banca Popolare dell'Emilia Romagna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Andrea Frosolini	Mostra personale	NOVEMBRE	Istituto	EUR	10.500,00	2.500,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Galerie "Lo Studio-Sabine Uhdri" di Büdingen	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 30.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Agrippina - Imperatrice proveniente da Colonia	Evento conclusivo nell'ambito dei festeggiamenti dei 2000 anni dalla fondazione della Città di Colonia, mostra celebrativa dell'imperatrice Agrippina alla quale la città di Colonia deve il suo nome		MARZO	Römisch-Germanisches Museum Köln	EUR	155.000,00	15.000,00	140.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Musei Capitolini di Roma, Römisch-Germanisches Museum di Colonia		Data inizio: 01/01/2016 Data fine: 29/03/2016		Note:	Mostra di antichità romane inaugurata il 25 novembre 2015 e che terminerà il 29 marzo 2016.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto del Quartetto di Cremona	Nell'ambito dell'inaugurazione del nuovo anno concertistico all'Istituto Italiano di Cultura di Colonia		GENNAIO	Istituto	EUR	4.500,00	4.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Società del Quartetto di Milano		Data inizio: 15/01/2016	Data fine: 15/01/2016	Note:			
Concerto di Alessandro Stella	Concerto di pianoforte		MARZO	Istituto	EUR	6.500,00	1.500,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Philharmonie Colonia		Data inizio: 11/03/2016	Data fine: 11/03/2016	Note:			
Concerto Max Gazzè	Musica contemporanea		MAGGIO	Colonia	EUR	25.300,00	300,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Bahnhof Ehrenfeld - Köln		Data inizio: 16/05/2016	Data fine: 16/05/2016	Note:			
Festa della Musica	Concerto di musica folk		GIUGNO	Francoforte	EUR	9.000,00	1.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Francoforte		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Soqquadro Italiano	Concerto di musica barocca e contemporanea		GIUGNO	Istituto	EUR	18.000,00	8.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro in Halle (Westf.)		Data inizio: 06/06/2016	Data fine: 06/06/2016	Note:			
Concerto del Duo Converso	Concerto di musica tradizionale		GIUGNO	Bonn	EUR	9.500,00	2.000,00	7.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Schumannfest Bonn		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza del musicologo Leopoldo Siano	Conferenza su Giuseppe Sinopoli		SETTEMBRE	Istituto	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musikakademie Università di Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Concerto d'organo con Livia Mazzanti	Partecipazione italiana	SETTEMBRE Chiesa S.Andreas Colonia	EUR	2.250,00	750,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Sankt Andreas Kirche Köln	Data inizio: 29/10/2016 Data fine: 29/10/2016	Note:			
Festival All'Italiana	Concerti di jazz e fusion	SETTEMBRE Città di Colonia	EUR	26.000,00	6.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Stadt Köln	Data inizio: 01/09/2016 Data fine: 31/10/2016	Note:			
Concerto Orazio Sciortino	Concerto per pianoforte	OTTOBRE Istituto	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Musica per Roma	Data inizio: Data fine:	Note:			
Concerto Alessandro Quarta	Masterclass e concerto barocco	NOVEMBRE Ursulinenkirche Colonia	EUR	3.700,00	700,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Musikhochschule Köln	Data inizio: Data fine:	Note:			
Concerto del Duo Alternò	Concerto lirico (Riccardo Piacentini, pianoforte / Tiziana Scandaletti, soprano)	DICEMBRE Istituto	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Rive-Gauche Concerti, Torino	Data inizio: 07/12/2016 Data fine: 07/12/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 28.750,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Passagen 2016 - Venini. Colori eterni	Mostra di design nell'ambito dell'annuale rassegna PASSAGEN 2016, in concomitanza con la Fiera del mobile di Colonia "ImmCologne" (18-24 gennaio 2016)		GENNAIO	Istituto	EUR	8.200,00	200,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Azienda Venini di Murano/Venezia e Heiko Kalitowitsch di Colonia		Data inizio: 18/01/2016	Data fine: 24/01/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il Forum di Dialogo	Conferenze dei ricercatori e scienziati italiani dell'associazione Forum Accademico Italiano		FEBBRAIO	Istituto	EUR	3.000,00	0,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Forum Accademico Italiano		Data inizio: 01/02/2016 Data fine: 30/11/2016		Note: Nell'arco dell'anno da febbraio a novembre 2016			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Prima che diventasse Principe il Carnevale era Re (d'Europa)	Conferenza e documentari del regista Michele Trentini		FEBBRAIO	Colonia	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Filmclub 813/Die Brücke, Museo degli Usi e Costumi Della Gente Trentina		Data inizio: 20/02/2016	Data fine: 21/02/2016	Note:			
I classici di Antonioni	Retrospectiva dedicata al regista Michelangelo Antonioni		APRILE	Düsseldorf	EUR	6.000,00	0,00	6.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Filmmuseum di Düsseldorf		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cinema! Italia!	19. Rassegna di recenti film di produzione italiana		SETTEMBRE	Cinema Colonia, Bonn, Düsseldorf, Münster, Darmstadt, Wiesbaden, Kassel	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Made in Italy Roma, Cinenova Köln, Kairos Filmverleih Göttingen		Data inizio: 01/09/2016	Data fine: 30/11/2016	Note:			
Verso Sud	Presentazione di nuovi film italiani		NOVEMBRE	Deutsches Filmmuseum Francoforte	EUR	10.000,00	2.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Deutsches Filminstitut/Deutsches Filmmuseum Frankfurt a.M., Made in Italy Roma, Consolato Generale d'Italia Francoforte		Data inizio:	Data fine:	Note:			
33. Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest	Festival del documentario. Partecipazione italiana		NOVEMBRE	Kassel	EUR	9.000,00	1.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kasseler Dokumentarfilm und Videofestival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Rassegna film italiano	Proiezione e presentazione di 2 film di recente produzione italiana		DICEMBRE	Francoforte	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia Francoforte, Dott.ssa Elisabetta Passinetti		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.100,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giorno della Memoria	Evento di commemorazione/proiezione film "La Tregua" (1997) di Francesco Rosi		GENNAIO	Istituto	EUR	250,00	250,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Daniel Zuta Filmproduktion Francoforte		Data inizio: 27/01/2016	Data fine: 27/01/2016	Note:			
Giorno della Memoria	Evento di commemorazione/proiezione film "L'Orologio di Monaco" (2014) di Mauro Caputo		GENNAIO	Istituto	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituto Luce - Cinecittà srl, Roma		Data inizio: 28/01/2016	Data fine: 28/01/2016	Note:			
Evento Palermo	Gemellaggio Palermo-Düsseldorf		SETTEMBRE	Istituto	EUR	92.000,00	10.000,00	82.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Palermo, Città di Düsseldorf		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XVI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Conferenze, incontri e concerti nell'ambito della 16a rassegna		OTTOBRE	Istituto, Fondazioni, Associazioni e Università locali	EUR	17.000,00	12.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Colonia, Bonn, Düsseldorf, Aquisgrana, Bochum, Francoforte e Kassel		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Evento Accademia della Cucina	Presentazione libro		OTTOBRE	Francoforte	EUR	1.800,00	800,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Accademia della Cucina, Francoforte		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 23.650,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Produzione Romeo Castellucci	Spettacolo Teatrale		GIUGNO	Wiesbaden	EUR	16.000,00	1.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Teatrale di Wiesbaden		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Lectura Dantis	11 tavole rotonde con il Prof. Georg Roellenbleck in occasione della lettura e presentazione una volta al mese di un canto della Divina Commedia		FEBBRAIO	Istituto	EUR	900,00	0,00	900,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione "Amici dell'I.I.C. di Colonia"		Data inizio: 11/02/2016	Data fine: 15/12/2016	Note:	Nell'arco dell'anno da febbraio a dicembre 2016		
Presentazione libro su Umberto Bonfiglioli	Conferenza di Emanuela Fiori in occasione della presentazione del libro di Sonia Lolli dedicato all'artista bolognese. Proiezione del film "Il Cardinale Lambertini" (1954) di Giorgio Pàstina		FEBBRAIO	Istituto	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Mambo Bologna		Data inizio: 18/02/2016	Data fine: 18/02/2016	Note:			
Lit.COLOGNE 2016 16. Festival internazionale di letteratura a Colonia	Incontri con Gianrico Carofiglio e Alessandro Baricco		MARZO	Colonia	EUR	33.000,00	3.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Lit.Cologne		Data inizio: 09/03/2016	Data fine: 19/03/2016	Note:			
Letteratura ed Emigrazione	Presentazione di 3 autori italiani		APRILE	Istituto	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Heinrich-Heine Universität Düsseldorf		Data inizio: 29/04/2016	Data fine: 29/04/2016	Note:			
Festival di letteratura di Hellweg	Partecipazione italiana al festival di letteratura gialla		SETTEMBRE	Unna, Dortmund	EUR	10.800,00	800,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Letteratura Hellweg: Westfälisches Literaturbüro in Unna e.V. / Kulturbetriebe Unna, Consolato d'Italia Dortmund		Data inizio: 17/09/2016	Data fine: 12/11/2016	Note:			
Fiera Internazionale del Libro di Francoforte. Partecipazione Italiana	Presentazione di scrittori italiani		OTTOBRE	Frankfurter Buchmesse	EUR	54.000,00	13.000,00	41.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Frankfurter Buchmesse, Consolato Generale d'Italia in Francoforte, ENIT e Camera di Commercio Italo-Tedesca di Francoforte		Data inizio: 19/10/2016	Data fine: 23/10/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 19.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Piazze di Palermo. Analisi dello spazio pubblico della città	Mostra di modelli, progetti, disegni e fotografie che illustrano le affascinanti architetture del capoluogo siciliano		FEBBRAIO	Istituto	EUR	2.000,00	0,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Facoltà di Architettura del Politecnico di Colonia		Data inizio: 16/02/2016	Data fine: 07/03/2016	Note:			
Conferenza sulla Napoli Sotterranea	Conferenza dell'ingegnere Enzo Albertini		APRILE	Istituto	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: JAPCC - Kleve		Data inizio: 06/04/2016	Data fine: 06/04/2016	Note:			
Conferenza dell'Architetto Diego Nuzzo	Conferenza sulla nuova Metropolitana di Napoli		SETTEMBRE	Istituto	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EASA (European Aviation Safety Agency)/General Aviation-PCM,		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Düsseldorf Tanzmesse Festival di danza	Partecipazione di compagnie italiane		APRILE	Düsseldorf	EUR	129.000,00	8.000,00	121.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Regione Emilia Romagna, Internationale Tanzmesse NRW		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
photokina 2016	Partecipazione italiana in occasione della fiera biennale a Colonia "Photokina" (20-25 settembre 2016)		SETTEMBRE	Istituto	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fiera di Colonia		Data inizio: 20/09/2016	Data fine: 25/09/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

Totale a carico IIC EUR: 140.000,00